

# THE WITCHER

**DEUTSCHE SPRACHE**

**Erstellt von**

Lauren Schmidt Hissrich

**EPISODE 3.04**

**"The Invitation"**

Yennefer bringt der Bruderschaft eine mutige Idee vor, Geralt schließt einen gefährlichen Deal mit einem Fährmann ab und Triss geht dem Geheimnis der vermissten Novizen auf den Grund.

**Geschrieben von:**

Rae Benjamin

**Regie:**

Gandja Monteiro

**Sendetermin:**

29.06.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

THE WITCHER is a Netflix Original Series

---

## Die Darsteller

Henry Cavill	...	Geralt of Rivia
Anya Chalotra	...	Yennefer
Freya Allan	...	Ciri
Joey Batey	...	Jaskier
MyAnna Buring	...	Tissaia
Eamon Farren	...	Cahir
Mimí M. Khayisa	...	Fringilla
Anna Shaffer	...	Triss
Mahesh Jadu	...	Vilgefortz
Royce Pierreson	...	Istredd
Mecia Simson	...	Francesca
Graham McTavish	...	Sigismund Dijkstra
Cassie Clare	...	Philippa Eilhart
Hugh Skinner	...	Prince Radovid
Wilson Mbomio	...	Dara
Bart Edwards	...	Emhyr
Lars Mikkelsen	...	Stregobor
Therica Wilson-Read	...	Sabrina
Rochelle Rose	...	Margarita
Terence Maynard	...	Artorius
Ed Birch	...	King Vizimir
Cal Watson	...	Eva
Nathan Armarkwei Laryea	...	Valdo Marx
Gloria Adereti	...	Lady Bard
Josh Weller	...	Boris
Oengus MacNamara	...	Obin
Jim Sturgeon	...	Alegatt
Poppy Almond	...	Bianca
Philip Philmar	...	Gerhart
Harvey Quinn	...	Radcliffe
Ryan Hayes	...	Artaud Terranova
Bernhard Fuchs	...	Fercart of Cidaris
David Matthews	...	Gregor
Abe Jarman	...	Seamus
Lucas Aurelio	...	Antony



1  
00:00:11 --> 00:00:12  
[spannungsvolle Musik]

2  
00:00:12 --> 00:00:14  
[Blätter rascheln]

3  
00:00:14 --> 00:00:15  
[Geralt] Ciri!

4  
00:00:18 --> 00:00:20  
[Flüsterstimmen]

5  
00:00:22 --> 00:00:24  
[atmet schnell]

6  
00:00:28 --> 00:00:31  
-[Ciri] Ich habe keine Angst mehr vor ihm.  
-[schreit]

7  
00:00:32 --> 00:00:35  
[Gallatin] Der einzige Mensch,  
der meine Loyalität hat, seid Ihr.

8  
00:00:35 --> 00:00:36  
[Flüsterstimmen]

9  
00:00:36 --> 00:00:38  
[Ciri] Dafür bezahlt Ihr.

10  
00:00:38 --> 00:00:41  
[verzerrte Stimme]  
Ihr nilfgaardischer Abschaum!

11  
00:00:41 --> 00:00:42  
-[Musik verklingt]  
-[ächzt]

12

00:00:42 --&gt; 00:00:44

Ich kenne Euch, seit Eure Stimme brach.

13

00:00:44 --&gt; 00:00:47

Ich habe Euch  
noch nie so lange schlafen gesehen.

14

00:00:47 --&gt; 00:00:48

[Cahir] Mein Herr.

15

00:00:48 --&gt; 00:00:50

Ich wollte Euch selbst  
erneut willkommen heißen.

16

00:00:53 --&gt; 00:00:54

[ächzt]

17

00:00:54 --&gt; 00:00:55

[Militärübungen draußen]

18

00:00:56 --&gt; 00:00:58

Ich habe eine Mission für Euch.

19

00:00:58 --&gt; 00:01:00

Ich, äh... Ich, äh...

20

00:01:01 --&gt; 00:01:04

Ich hatte nicht erwartet,  
jetzt schon einen Auftrag zu erhalten.

21

00:01:04 --&gt; 00:01:05

Nein?

22

00:01:05 --&gt; 00:01:09

Ihr habt ohne zu zögern getan,

worum ich Euch gebeten habe, und dann...

23

00:01:11 --> 00:01:13  
...habt Ihr den Dreck beseitigt.

24

00:01:13 --> 00:01:17  
Das war der Beweis für mich,  
um zu wissen, dass Ihr bereit seid.

25

00:01:18 --> 00:01:20  
Alle nötigen Vorräte  
stehen Euch zur Verfügung.

26

00:01:21 --> 00:01:22  
Waffen, Transportmittel, Männer.

27

00:01:22 --> 00:01:24  
[sanfte, spannungsvolle Musik]

28

00:01:24 --> 00:01:27  
[Emhyr seufzt]

29

00:01:27 --> 00:01:29  
Aber wir müssen schnell handeln.

30

00:01:30 --> 00:01:31  
[seufzt erneut]

31

00:01:40 --> 00:01:41  
[seufzt leise]

32

00:01:44 --> 00:01:45  
Das...

33

00:01:46 --> 00:01:47  
Das ist ambitioniert.

34

00:01:49 --&gt; 00:01:52

Francesca

wird bestimmt kein leichtes Ziel sein.

35

00:01:54 --&gt; 00:01:55

Vielleicht sollten wir ja Fring...

36

00:01:56 --&gt; 00:01:57

[essend] Fringilla?

37

00:02:00 --&gt; 00:02:01

Was wurde aus ihr?

38

00:02:02 --&gt; 00:02:03

Hm?

39

00:02:04 --&gt; 00:02:05

Sie ist tot.

40

00:02:07 --&gt; 00:02:08

[Emhyr seufzt]

41

00:02:08 --&gt; 00:02:10

Und Ihr seid hier.

42

00:02:16 --&gt; 00:02:20

[seufzt] Ihr sagtet, Ihr erkennt  
einen guten Anführer, wenn Ihr ihn seht.

43

00:02:22 --&gt; 00:02:22

Wie?

44

00:02:24 --&gt; 00:02:27

Woher wisst Ihr,  
dass Ihr das Richtige tut?

45

00:02:30 --> 00:02:32  
Wenn diese Mission beendet ist,

46

00:02:33 --> 00:02:36  
werden wir alles haben, was wir wollen.

47

00:02:38 --> 00:02:40  
Wir werden den Norden  
einfach in die Knie zwingen,

48

00:02:40 --> 00:02:44  
und dann wird meine Tochter  
an meiner Seite sein, wo sie hingehört.

49

00:02:47 --> 00:02:49  
Hört auf, Fragen zu stellen.

50

00:02:51 --> 00:02:54  
Seht, was wir erreicht haben, zusammen.

51

00:02:59 --> 00:03:01  
[Emhyr seufzt] Ihr geht noch heute.

52

00:03:07 --> 00:03:08  
[Tür fällt ins Schloss]

53

00:03:08 --> 00:03:09  
[seufzt]

54

00:03:14 --> 00:03:17  
[Yennefer] Mein Plan ist es,  
mit einem traditionellen Ball zu beginnen.

55

00:03:17 --> 00:03:21  
Liegt es an mir,

oder ist sie wie ein übler Pilz?

56

00:03:21 --> 00:03:24  
...damit ein nördliches Bündnis  
gegen Nilfgaard zu schließen.

57

00:03:24 --> 00:03:26  
Ein Bündnis,  
das von einer Verräterin angeführt wird,

58

00:03:27 --> 00:03:29  
würde nur die Flamme der Spaltung schüren.

59

00:03:29 --> 00:03:30  
[Männer] Aye.

60

00:03:30 --> 00:03:31  
Lasst Sie sprechen.

61

00:03:31 --> 00:03:34  
Sie sagt, sie möchte helfen.  
Ich glaube ihr.

62

00:03:35 --> 00:03:38  
Wir müssen im Augenblick  
unsere Differenzen vergessen,

63

00:03:39 --> 00:03:43  
um ein Bollwerk zu schaffen  
zwischen Verden, Kaedwen, Temerien,

64

00:03:43 --> 00:03:45  
-Aedirn, Lyrien und Redanien.  
-[lacht] Ach, kommt.

65

00:03:45 --> 00:03:49  
Redanien handelt in seinem Interesse



und nimmt keine Rücksicht auf andere.

66

00:03:50 --> 00:03:52

Eine Haltung,  
die Yennefer nur allzu gut versteht.

67

00:03:53 --> 00:03:56

Redanien hat die wohl  
mächtigste Armee des Nordens.

68

00:03:56 --> 00:03:58

Foltests Soldaten, Henselts...

69

00:03:58 --> 00:04:01

Ihre Kräfte sind weit davon entfernt,  
was Vizimir uns bieten könnte.

70

00:04:01 --> 00:04:04

Wir glauben,  
dass Philippa Eilhart uns helfen kann.

71

00:04:04 --> 00:04:05

"Wir?"

72

00:04:05 --> 00:04:09

-[Vilgefertz] Und wer sind "wir"?  
-Yennefer genießt meine Unterstützung.

73

00:04:09 --> 00:04:11

-[Gemurmel]  
-Natürlich hat sie die.

74

00:04:11 --> 00:04:13

[Yennefer] Wenn ich darf...

75

00:04:16 --> 00:04:19

Ich möchte Euch gerne allen danken.

76

00:04:20 --&gt; 00:04:22

Nicht nur für Eure Kooperation hier.

77

00:04:24 --&gt; 00:04:27

Auch für die Vergebung der Vergangenheit.

78

00:04:29 --&gt; 00:04:31

Dieses Konklave  
ist mein erster Schritt auf dem Weg,

79

00:04:32 --&gt; 00:04:34

Euer Vertrauen wiederzuerlangen.

80

00:04:34 --&gt; 00:04:36

Wenn wir diesen Kontinent vereinen wollen,

81

00:04:36 --&gt; 00:04:39

und ich sage Euch, das müssen wir,

82

00:04:39 --&gt; 00:04:41

dann nur, indem wir uns einig sind.

83

00:04:42 --&gt; 00:04:43

Keine Geheimnisse.

84

00:04:45 --&gt; 00:04:45

Keine Zwietracht.

85

00:04:48 --&gt; 00:04:51

Wir alle können  
die beste Version von uns sein.

86

00:04:54 --&gt; 00:04:55

Für die Bruderschaft.

87

00:04:55 --> 00:04:57  
[nachdenkliche Musik]

88

00:05:19 --> 00:05:20  
Ja, wie ein Pilz.

89

00:05:24 --> 00:05:26  
[spannungsvolle Titelmusik]

90

00:05:34 --> 00:05:36  
[Musik verklingt]

91

00:05:36 --> 00:05:39  
Ich spürte seine Hand auf meiner Schulter.

92

00:05:39 --> 00:05:41  
[Vögel zwitschern]

93

00:05:41 --> 00:05:43  
So etwas können Gespenster nicht, oder?

94

00:05:45 --> 00:05:46  
[seufzt leise]

95

00:05:48 --> 00:05:49  
Es gibt eine Theorie,

96

00:05:49 --> 00:05:51  
dass Monolithe  
Kanäle zu anderen Sphären sind

97

00:05:51 --> 00:05:55  
und deine Macht der Schlüssel  
zum Öffnen dieser Kanäle ist.

98

00:05:56 --> 00:05:59  
In Kaer Morhen  
führte uns dein Portal in dieselbe Sphäre,

99  
00:05:59 --> 00:06:01  
in der auch die Wilde Jagd lebt.

100  
00:06:01 --> 00:06:03  
Nur habe ich die Tür offen gelassen.

101  
00:06:04 --> 00:06:05  
[Geralt] Mhm.

102  
00:06:05 --> 00:06:06  
[seufzt tief] Toll.

103  
00:06:08 --> 00:06:11  
-Also müssen wir jetzt nach Aretuza?  
-Mhm.

104  
00:06:11 --> 00:06:15  
Du hast doch gesagt, es wäre nicht sicher,  
wegen dem, was du gesehen hast.

105  
00:06:16 --> 00:06:18  
Es ist die beste Option, die wir haben.

106  
00:06:22 --> 00:06:23  
Gut.

107  
00:06:25 --> 00:06:27  
Was ist passiert?

108  
00:06:30 --> 00:06:31  
Wieso willst du nicht dort hin?

109

00:06:33 --> 00:06:36  
[seufzt] Weil es  
voll von tratschenden Frauen ist,

110  
00:06:36 --> 00:06:41  
die... die auch gemein sind  
und sich hemmungslos betrinken und...

111  
00:06:42 --> 00:06:44  
[seufzt]

112  
00:06:46 --> 00:06:48  
Und ich sagte etwas zu Yennefer,  
das ich bereue.

113  
00:06:50 --> 00:06:51  
Sie wird dir vergeben.

114  
00:06:55 --> 00:06:57  
Was, wenn ich nicht gut genug bin?

115  
00:06:59 --> 00:07:02  
[lacht sanft]  
Deine Macht ist unermesslich.

116  
00:07:02 --> 00:07:04  
-Es ist deine Aufgabe, das zu sagen.  
-Ciri.

117  
00:07:05 --> 00:07:07  
Ich bin kein Experte auf diesem Gebiet,

118  
00:07:07 --> 00:07:10  
aber vielleicht hast du  
einfach Angst vor deinen Fähigkeiten.

119  
00:07:13 --> 00:07:18

Möglicherweise, wenn du dich selbst  
und deine Kräfte wirklich akzeptierst,

120

00:07:20 --> 00:07:22  
wirst du sie nutzen können,  
wann immer du willst.

121

00:07:24 --> 00:07:25  
[Ciri] Hm...

122

00:07:26 --> 00:07:29  
[Geralt]  
Und alle Türen hinter dir schließen.

123

00:07:30 --> 00:07:32  
[leichte, schwungvolle Musik]

124

00:07:38 --> 00:07:41  
[Yennefer] Die Einladungen  
werden auf dem Kontinent verteilt.

125

00:07:41 --> 00:07:44  
Wir erwarten die Antworten  
innerhalb eines Tages.

126

00:07:44 --> 00:07:48  
[Tissaia] Für eine, die Politik verachtet,  
leistest du ausgezeichnete Arbeit.

127

00:07:48 --> 00:07:51  
Es ist wie eine persönliche Agenda  
in einem anderen Gewand.

128

00:07:51 --> 00:07:54  
Wenn das nötig ist,  
um uns alle zu retten, ist es das wert.

129

00:07:54 --> 00:07:57  
Der Rat hat dem Konklave  
bereits zugestimmt.

130  
00:07:57 --> 00:07:59  
Das Schmeicheln ist nicht mehr nötig.

131  
00:07:59 --> 00:08:01  
[seufzt erleichtert]

132  
00:08:01 --> 00:08:03  
[beide kichern]

133  
00:08:04 --> 00:08:07  
-Das ist neu.  
-Mhm. Ein Geschenk von Vilgeförtz.

134  
00:08:08 --> 00:08:11  
Er sagt, es dient dem Schutz.  
Ich sage, es dient der Liebe.

135  
00:08:11 --> 00:08:14  
[beide kichern]

136  
00:08:14 --> 00:08:15  
Ich kann es fühlen.

137  
00:08:15 --> 00:08:18  
Irgendwo rollt Philippa mit ihren Augen.

138  
00:08:19 --> 00:08:21  
Ich hab nie verstanden,  
was mit Euch geschehen ist.

139  
00:08:22 --> 00:08:23  
Ihr standet Euch so nah.

140

00:08:23 --&gt; 00:08:25

Da ist nichts zu verstehen.

141

00:08:26 --&gt; 00:08:28

Die Freundschaft nahm ihren Lauf.

142

00:08:30 --&gt; 00:08:33

Dann werde ich ihr  
wohl selbst meine Einladung bringen.

143

00:08:33 --&gt; 00:08:36

Einschmeicheln ist die aufrichtigste Form  
der Manipulation.

144

00:08:36 --&gt; 00:08:37

[Triss] Tissaia.

145

00:08:38 --&gt; 00:08:41

Noch eine Novizin ist verschwunden.  
Elizabet.

146

00:08:42 --&gt; 00:08:43

Ihr Zimmer ist leer.

147

00:08:43 --&gt; 00:08:45

[Tissaia] Alle Zimmer sind gerade leer.

148

00:08:45 --&gt; 00:08:49

Ich sagte, sie sollen  
während des Konklaves nach Loxia gehen.

149

00:08:49 --&gt; 00:08:50

Ihr geht es gut.

150

00:08:50 --&gt; 00:08:52

Aber da war Blut.



Und wenn sie verletzt ist?

151

00:08:52 --> 00:08:55

Dann brauchen wir  
weniger tollpatschige Novizinnen.

152

00:08:55 --> 00:08:58

Ähm, Yennefer, ich hoffe,  
dein Mündel kann auf sich aufpassen.

153

00:09:02 --> 00:09:04

Geralt bringt Ciri her.

154

00:09:06 --> 00:09:09

Er hat mir alles erzählt,  
was in Kaer Morhen geschehen ist.

155

00:09:12 --> 00:09:13

Danke.

156

00:09:16 --> 00:09:18

Sie ist der Grund, wieso ich das hier tue.

157

00:09:31 --> 00:09:32

-[sie lacht]

-Hey.

158

00:09:32 --> 00:09:34

-Hi.

-Hey.

159

00:09:34 --> 00:09:35

Äh...

160

00:09:36 --> 00:09:38

-Wir haben uns nicht gesehen seit, äh...

-Seit...

161  
00:09:39 --> 00:09:41  
-...langer Zeit.  
-Ja.

162  
00:09:42 --> 00:09:43  
Kommst du für das Konklave?

163  
00:09:44 --> 00:09:45  
Äh, offiziell, ja.

164  
00:09:46 --> 00:09:50  
Und inoffiziell kommst du nur  
wegen des tollen Lesestoffs.

165  
00:09:50 --> 00:09:54  
Oh, dann sind deine versteckten Ausflüge  
in die Bibliothek aufregender?

166  
00:09:57 --> 00:10:00  
"Aufregend" ist das falsche Wort.

167  
00:10:01 --> 00:10:04  
[seufzt] Ich hab alle  
verschwundenen Novizinnen überprüft.

168  
00:10:04 --> 00:10:07  
In meinem Jahr waren drei oder vier,  
die Angst hatten zu versagen.

169  
00:10:08 --> 00:10:12  
Ich kenne diese Mädchen.  
Es fühlt sich nicht danach an.

170  
00:10:13 --> 00:10:14  
Es sind alles Halbfelfen.

171

00:10:15 --> 00:10:17  
Das kann kein Zufall sein.

172

00:10:17 --> 00:10:18  
Woran denkst du?

173

00:10:22 --> 00:10:24  
Dass sie gewaltsam verschleppt wurden.

174

00:10:24 --> 00:10:26  
Etwas beunruhigt mich.

175

00:10:27 --> 00:10:30  
Ich hab eine Zeit die Scoia'tael begleitet  
und wollte ihnen helfen.

176

00:10:31 --> 00:10:33  
Doch ich sah  
denselben Kreislauf von Gewalt,

177

00:10:33 --> 00:10:34  
dem sie zum Opfer gefallen sind.

178

00:10:36 --> 00:10:40  
Nun, das Buch, nach dem ich suche,  
das Buch der Monolithe,

179

00:10:40 --> 00:10:43  
enthält den Schlüssel  
für das Reisen zwischen den Sphären.

180

00:10:43 --> 00:10:46  
Ich dachte,  
ich könnte den Kreislauf so durchbrechen

181

00:10:46 --> 00:10:48

und den Elfen Sicherheit bieten,  
fernab des Kontinents.

182

00:10:49 --> 00:10:51  
Doch jemand in Aretuza kam mir zuvor.

183

00:10:51 --> 00:10:54  
Was, wenn die Person,  
die diese Mädchen entführt hat, plant,

184

00:10:54 --> 00:10:57  
das Buch zu nutzen, um sie zu verbannen?

185

00:10:57 --> 00:10:59  
Für immer?

186

00:10:59 --> 00:11:01  
[verheißungsvolle Musik]

187

00:11:04 --> 00:11:06  
[Ciri] Kettenfahren sind langsam.

188

00:11:06 --> 00:11:09  
[Geralt] Nach Gors Velen zu reiten,  
würde länger dauern.

189

00:11:09 --> 00:11:12  
Außerdem  
wurde die Überfahrt schon organisiert.

190

00:11:12 --> 00:11:14  
[abenteuerliche Musik]

191

00:11:19 --> 00:11:21  
Wenn das nicht meine Lieblingsprinzessin  
im Taschenformat ist.

192  
00:11:22 --> 00:11:23  
-Wie geht's?  
-[Ciri] Hm...

193  
00:11:23 --> 00:11:25  
Wie läuft der Unterricht?

194  
00:11:25 --> 00:11:27  
Pass auf,  
wenn es um den Magieunterricht geht.

195  
00:11:28 --> 00:11:31  
Er redet nicht über meinen Unterricht,  
sondern über deinen Unterricht,

196  
00:11:31 --> 00:11:33  
und zwar im Lächeln.

197  
00:11:36 --> 00:11:38  
-Noch in Arbeit.  
-[Rittersporn] Ja.

198  
00:11:39 --> 00:11:43  
-Wieso seid Ihr nicht an Bord?  
-Der Fährmann will nicht losfahren.

199  
00:11:43 --> 00:11:46  
Er ist davon überzeugt,  
dass ein Monster im Wasser ist.

200  
00:11:46 --> 00:11:48  
[kecke Musik]

201  
00:11:48 --> 00:11:51  
-Und wenn wir den Landweg nehmen?  
-Das würde zwei Tage kosten.

202

00:11:51 --> 00:11:53  
Außerdem sind wir Hexer.

203

00:11:56 --> 00:11:57  
Ist das so?

204

00:11:59 --> 00:12:02  
In Anbetracht der Jahreszeit  
und der Wassertiefe in diesem Meer,

205

00:12:02 --> 00:12:04  
denke ich nicht,  
dass es etwas Gefährliches ist.

206

00:12:05 --> 00:12:07  
-Womöglich ein Kelpie...  
-Ciri...

207

00:12:07 --> 00:12:11  
Wir haben nur meine Magie trainiert.  
Was wird aus meinen Jagdfähigkeiten?

208

00:12:12 --> 00:12:16  
Meiner Fähigkeit, mich selbst zu schützen?  
Ich will nicht, dass sie einrostet. Du?

209

00:12:24 --> 00:12:28  
[Geralt] Wenn wir Euer Monster töten,  
akzeptiert Ihr das als Bezahlung?

210

00:12:28 --> 00:12:31  
Ah! Da kann ich schlecht Nein sagen.

211

00:12:32 --> 00:12:33  
[Rittersporn] Ah!

212

00:12:35 --> 00:12:37  
Der Unterricht bringt was.

213  
00:12:39 --> 00:12:40  
Irgendwie.

214  
00:12:40 --> 00:12:42  
[ächzt angestrengt]

215  
00:12:45 --> 00:12:47  
Gut, dass Ihr dabei seid, Hexer.

216  
00:12:47 --> 00:12:50  
Dieses Biest ging mir voll auf den Sack.

217  
00:12:50 --> 00:12:51  
Hat mein Geschäft ruiniert.

218  
00:12:52 --> 00:12:56  
Das und die Wilde Jagd,  
die wieder unterwegs ist.

219  
00:12:57 --> 00:12:59  
Ihr seid zu alt,  
um noch an Märchen zu glauben, Obin.

220  
00:12:59 --> 00:13:01  
Ihr klingt genau wie meine Frau.

221  
00:13:03 --> 00:13:04  
Ich habe sie gesehen.

222  
00:13:05 --> 00:13:07  
Oben am Himmel  
über diesem Turm auf Thanedd.

223

00:13:07 --> 00:13:10  
Sie landeten auf dem Boden.  
Sie waren hier.

224  
00:13:12 --> 00:13:14  
Real. Mächtig.

225  
00:13:14 --> 00:13:17  
Was wollen sie hier?  
Was hat das zu bedeuten?

226  
00:13:17 --> 00:13:22  
Die Wilde Jagd  
ist ein Omen des Krieges, Fräulein.

227  
00:13:22 --> 00:13:25  
Niemand hat sie je unter uns reiten sehen.  
Das ist anders.

228  
00:13:26 --> 00:13:30  
Menschen gegen Halblinge,  
Zwerge gegen Elfen.

229  
00:13:30 --> 00:13:33  
Ein absolut blutiges Massaker.  
Keine Überlebenden.

230  
00:13:38 --> 00:13:43  
Aber vielleicht überlassen wir  
einfach das Wahrsagen den Wahrsagern.

231  
00:13:45 --> 00:13:47  
Sieht nach einem friedlichen Tag aus.

232  
00:13:47 --> 00:13:49  
[jemand summt]

233



00:13:49 --> 00:13:52  
[seufzt] Das soll wohl  
ein beschissener Witz sein.

234  
00:13:53 --> 00:13:54  
Wer ist das, Rittersporn?

235  
00:13:54 --> 00:13:56  
[Band singt verschiedene Stimmlagen]

236  
00:14:02 --> 00:14:04  
-[Gesang verstummt]  
-Wow. Das war, äh...

237  
00:14:07 --> 00:14:09  
Nett.  
Schön, Euch wiederzusehen, Valdo Marx.

238  
00:14:09 --> 00:14:11  
-Oh hallo, Ritterwitz.  
-Rittersporn.

239  
00:14:11 --> 00:14:13  
-Reizend, Euch zu sehen.  
-Gut.

240  
00:14:13 --> 00:14:17  
Herr Marx, es ist mir ein Vergnügen.  
Meine Frau und ich sind große Fans.

241  
00:14:17 --> 00:14:20  
Oh, das Vergnügen ist ganz meinerseits,  
guter Herr.

242  
00:14:20 --> 00:14:24  
Meine Truppe ist etwas in Eile.  
Wie viel kostet uns die Fahrt?

243

00:14:24 --> 00:14:26  
Für Euch der halbe Preis.

244

00:14:26 --> 00:14:29  
Der halbe verschissene Preis?  
Verarscht der mich? Oh!

245

00:14:29 --> 00:14:31  
[kichert]

246

00:14:32 --> 00:14:33  
[seufzt erleichtert]

247

00:14:33 --> 00:14:35  
Der Tag ist gerade besser geworden.

248

00:14:35 --> 00:14:36  
Oi.

249

00:14:36 --> 00:14:38  
[Obin] Vielleicht singt Ihr noch ein Lied?

250

00:14:38 --> 00:14:40  
[kichert]

251

00:14:42 --> 00:14:45  
[Vilgeförtz] Wir wissen  
um die Dringlichkeit des Konklaves

252

00:14:45 --> 00:14:47  
und was für alle auf dem Spiel steht.

253

00:14:47 --> 00:14:49  
Der Rat  
wird ein schützendes Portal schaffen,

254

00:14:49 --> 00:14:51  
um Euch sicher hin- und zurückzubringen.

255

00:14:51 --> 00:14:56  
Falls Euch der abtrünnige Magier aufspürt,  
werdet Ihr gut verborgen sein.

256

00:14:57 --> 00:14:59  
Warum denkt Ihr, dass es ein Er ist?

257

00:14:59 --> 00:15:01  
Frauen können auch Arschlöcher sein.

258

00:15:01 --> 00:15:03  
[sanfte, spannungsvolle Musik]

259

00:15:04 --> 00:15:06  
Was ist Eure Agenda hier, Yennefer?

260

00:15:09 --> 00:15:11  
Außer der Hilfe  
für Eure zerbröckelnde Organisation,

261

00:15:11 --> 00:15:15  
den Anschein von Kontrolle zu erlangen,  
bevor Nilfgaard den Kontinent zerstört?

262

00:15:16 --> 00:15:19  
Tissaia wird Euch immer beschützen.

263

00:15:20 --> 00:15:22  
Aber jedes Mal,  
wenn Ihr Chaos hinterlasst,

264

00:15:22 --> 00:15:24  
wird es von ihr beseitigt.

265

00:15:25 --> 00:15:27  
Ich lasse nicht zu,  
dass sie verletzt wird.

266

00:15:27 --> 00:15:31  
Wenn Ihr also ein geheimes Ziel verfolgt,

267

00:15:31 --> 00:15:34  
wenn Ihr sie nur ausnutzen  
und sie wieder im Stich lassen wollt,

268

00:15:35 --> 00:15:36  
sagt es mir jetzt.

269

00:15:42 --> 00:15:43  
Ich verstecke nichts.

270

00:15:46 --> 00:15:48  
Das könnte ich gar nicht.

271

00:15:49 --> 00:15:51  
Denn sie kennt mich viel zu gut.

272

00:15:51 --> 00:15:53  
[Musik wird gefühlvoller]

273

00:15:54 --> 00:15:55  
Und ich kenne sie.

274

00:15:57 --> 00:15:59  
Sie ist jetzt sanfter.

275

00:15:59 --> 00:16:00  
Vertrauensseliger.

276  
00:16:01 --> 00:16:02  
Offener.

277  
00:16:06 --> 00:16:07  
Wenn Ihr mich fragt,

278  
00:16:08 --> 00:16:11  
ich bin froh, was für ein Mensch  
sie dank Euch geworden ist.

279  
00:16:13 --> 00:16:14  
[er lacht kurz]

280  
00:16:16 --> 00:16:17  
[er seufzt]

281  
00:16:18 --> 00:16:21  
Eure Freundlichkeit ist beunruhigend.

282  
00:16:21 --> 00:16:23  
[kichert sanft]

283  
00:16:24 --> 00:16:25  
Die Prozession hat begonnen,

284  
00:16:25 --> 00:16:27  
und das Portal wartet auf Euch.

285  
00:16:27 --> 00:16:28  
Gehen wir.

286  
00:16:30 --> 00:16:32  
[getragene Dudelsackmusik]

287  
00:16:49 --> 00:16:51

[Aplegatt] Ich bin in drei Tagen  
beim Marinebefehlshaber.

288

00:16:51 --> 00:16:55

[Dijkstra] Schafft es in zwei.  
Des Kontinents Schicksal hängt davon ab.

289

00:16:55 --> 00:16:56

Kennt Ihr es auswendig?

290

00:16:57 --> 00:16:59

Verstand aus Gold, Arsch aus Eisen.

291

00:16:59 --> 00:17:01

Dann reitet los und beweist es.

292

00:17:04 --> 00:17:09

Ich habe unsere Netzwerke konsultiert.  
Rience ist ebenso in Nilfgaard ein Rätsel.

293

00:17:10 --> 00:17:13

Die Kommunikation  
läuft nur über die Frau ohne Stimme.

294

00:17:13 --> 00:17:15

-Ironisch.

-Mhm.

295

00:17:17 --> 00:17:20

Ihr wirkt nervös.  
Denkt Ihr, wir liegen falsch?

296

00:17:21 --> 00:17:23

Nein, unser Netzwerk ist solide.

297

00:17:23 --> 00:17:24

Dann ist es persönlich?

298  
00:17:24 --> 00:17:25  
Hm...

299  
00:17:27 --> 00:17:28  
Ich möchte einfach nur Antworten,

300  
00:17:28 --> 00:17:31  
bevor wir  
in die Feier der Bruderschaft platzen

301  
00:17:31 --> 00:17:33  
und anderen die Schuld zuweisen.

302  
00:17:33 --> 00:17:34  
Was gibt es Neues?

303  
00:17:34 --> 00:17:39  
Unsere Position wurde gestärkt  
durch das Mitgefühl für unsere Königin.

304  
00:17:39 --> 00:17:41  
Sogar König Demawend  
würde ein Bündnis eingehen.

305  
00:17:42 --> 00:17:45  
Bald werden alle nördlichen Königreiche  
für uns kämpfen.

306  
00:17:45 --> 00:17:47  
[lacht leise] Nicht schlecht.

307  
00:17:47 --> 00:17:49  
[düstere Musik]

308  
00:17:51 --> 00:17:52

[Musik verklingt]

309

00:17:53 --> 00:17:55  
[Kettenwerk rumpelt rhythmisch]

310

00:17:57 --> 00:17:59  
[Valdo macht Singübungen]

311

00:18:00 --> 00:18:01  
Dort.

312

00:18:05 --> 00:18:07  
Berücksichtigt man die Größe  
und die Frequenz dieser Wellen,

313

00:18:08 --> 00:18:10  
tippe ich auf ein Sägmaul.

314

00:18:10 --> 00:18:12  
[Sängerin singt sich warm]

315

00:18:12 --> 00:18:15  
Die Haut ist rau  
und mit Stacheln bedeckt.

316

00:18:15 --> 00:18:16  
Sie ist schwer zu durchdringen,

317

00:18:16 --> 00:18:19  
abgesehen von einer sensiblen Stelle  
auf der Schädeldecke.

318

00:18:20 --> 00:18:24  
Wenn wir es zu uns locken würden,  
könnten wir von oben zuschlagen.

319



00:18:24 --> 00:18:28  
Und weder die Fähre noch jemand an Bord  
würde in Gefahr gebracht werden.

320  
00:18:29 --> 00:18:30  
Richtig?

321  
00:18:31 --> 00:18:31  
Richtig.

322  
00:18:36 --> 00:18:38  
Ich wette,  
Ihr fragt Euch, was ich hier tue.

323  
00:18:38 --> 00:18:40  
Ihr würdet diese Wette verlieren.

324  
00:18:40 --> 00:18:43  
Ich und die Truppe  
haben einen exklusiven Auftritt.

325  
00:18:43 --> 00:18:45  
Die Feier des Jahrhunderts.

326  
00:18:45 --> 00:18:46  
Nur für die obere Klasse.

327  
00:18:47 --> 00:18:51  
Ich wurde persönlich angefordert,  
von der Hexe Sabrina Glevissig.

328  
00:18:52 --> 00:18:56  
Sie bewundert beide meiner Instrumente.  
Ihr wisst, was ich meine.

329  
00:18:56 --> 00:18:58  
Ich weiß,

dass sie sich was einfangen wird.

330

00:18:58 --> 00:19:02

Wenn Ihr eine hiervon hättet,  
könntet Ihr mitkommen.

331

00:19:03 --> 00:19:03

Bedauerlich.

332

00:19:03 --> 00:19:07

Das Bedauern  
ist wirklich nicht nötig, Valdo.

333

00:19:07 --> 00:19:11

Ich wurde angefragt  
für einen sehr wichtigen Auftrag,

334

00:19:11 --> 00:19:15

wirklich wichtiger Auftrag,  
wichtiger, äh... Einsatz,

335

00:19:15 --> 00:19:18

persönlich angefordert  
von der Hexe Yennefer von Vengerberg.

336

00:19:18 --> 00:19:21

Wichtiger als Eure Hexe.  
Sie hat Sodden in die Luft gejagt.

337

00:19:21 --> 00:19:23

[Rumpeln]

338

00:19:23 --> 00:19:25

[Obin] Habt keine Angst.  
Wir haben einen Hexer an Bord.

339

00:19:26 --> 00:19:29

Angst? Ein ungehobelter Schurke,  
dessen Namen ich nicht kenne.

340

00:19:29 --> 00:19:30  
[Obin und Valdo lachen]

341

00:19:30 --> 00:19:33  
Alles klar, Ritterfurz?  
Braucht Ihr ein neues Beinkleid?

342

00:19:36 --> 00:19:39  
Reden wir über die Schwierigkeiten  
mit deinen magischen Fähigkeiten.

343

00:19:40 --> 00:19:44  
Ein Gespräch über meine Hexer-Fähigkeiten  
und wie stolz du bist, wäre besser.

344

00:19:45 --> 00:19:45  
Pech.

345

00:19:51 --> 00:19:54  
Ich dachte,  
wenn ich lerne, Magie zu nutzen,

346

00:19:56 --> 00:19:57  
werde ich eine bessere Anführerin.

347

00:19:59 --> 00:20:04  
Vielleicht hatte meine Großmutter recht.  
Besser, man regiert mit Stahl, nur Stahl.

348

00:20:04 --> 00:20:05  
Mhm.

349

00:20:09 --> 00:20:14  
Als Hexer nehme ich das Geld von jedem,

ganz egal, woher er stammt.

350

00:20:15 --> 00:20:19

Nationen sind unsichtbare Linien,  
die von Menschen eine Bedeutung erhalten.

351

00:20:21 --> 00:20:26

Ein Leben dagegen,  
ein Leben hat echte Bedeutung.

352

00:20:26 --> 00:20:29

Seine warme Haut und das pochende Herz.

353

00:20:31 --> 00:20:34

Es zu nehmen,  
sollte der letzte Ausweg sein.

354

00:20:34 --> 00:20:36

[bedeutungsschwangere Musik]

355

00:20:37 --> 00:20:39

Rechtschaffenheit  
kann leicht zu Wut werden.

356

00:20:40 --> 00:20:43

Gerechtigkeit  
kann leicht zu Verachtung werden.

357

00:20:45 --> 00:20:47

Wenn du eine Königin sein willst,

358

00:20:49 --> 00:20:50

sei eine Königin.

359

00:20:58 --> 00:21:00

Ich denke, du wärst eine großartige.

360

00:21:05 --> 00:21:07  
[Musik verklingt]

361

00:21:09 --> 00:21:11  
-[Kirchenglocken läuten]  
-[getragene Kammermusik]

362

00:21:11 --> 00:21:14  
[Vizimir]  
Wir haben uns heute hier versammelt,

363

00:21:14 --> 00:21:17  
um das Andenken  
meiner geliebten Königin Hedwig zu ehren.

364

00:21:19 --> 00:21:23  
Für viele war Königin Hedwig  
eine strenge und distanzierte Gestalt.

365

00:21:24 --> 00:21:28  
Doch für mich war ihr Herz  
genauso groß wie sie selbst.

366

00:21:28 --> 00:21:29  
Auf ein Wort.

367

00:21:29 --> 00:21:32  
-Ist das die Zeit dafür?  
-[Vizimir] Sie sorgte für mich.

368

00:21:32 --> 00:21:34  
Ihr würdet mir sonst nicht zuhören.

369

00:21:35 --> 00:21:37  
[Vizimir] Sie war oft  
wie eine Mutter für mich.

370

00:21:37 --> 00:21:41  
[Philippa] Ich hatte erwartet,  
dass Tissaia jemanden schickt.

371

00:21:42 --> 00:21:45  
Hätte ich gewusst, dass Ihr es seid,  
hätte ich alles feuersicher gemacht.

372

00:21:46 --> 00:21:47  
Von dem Konklave wisst Ihr also.

373

00:21:47 --> 00:21:51  
Wir sind der redanische Geheimdienst.  
Wir wissen, was Ihr gefrühstückt habt.

374

00:21:51 --> 00:21:55  
Ich weiß, Ihr habt ein  
angespanntes Verhältnis zur Bruderschaft.

375

00:21:55 --> 00:22:00  
Doch gerade Redanien muss sich  
dem Ernst der Lage doch wohl bewusst sein.

376

00:22:00 --> 00:22:03  
Der Notwendigkeit,  
dass wir uns alle vereinen gegen Emhyr.

377

00:22:04 --> 00:22:07  
Wie läuft Eure Jagd nach Rience so, hm?

378

00:22:08 --> 00:22:11  
Nette Ansprache.  
Zeigt mir Eure, ich zeig Euch meine.

379

00:22:12 --> 00:22:13  
Lasst uns nicht mehr an ihn denken.

380

00:22:13 --&gt; 00:22:18

Denn jetzt verlange ich nach Rache  
an diesen nilfgaardischen Schurken!

381

00:22:19 --&gt; 00:22:22

Wir werden in die Schlacht ziehen!

382

00:22:22 --&gt; 00:22:25

Angeführt von der Erinnerung  
an das stählerne Antlitz meiner Königin.

383

00:22:25 --&gt; 00:22:27

[Menge] Sch!

384

00:22:27 --&gt; 00:22:28

Und wir fangen heute an.

385

00:22:28 --&gt; 00:22:31

Sofort! Geht, bereitet Euch vor.

386

00:22:32 --&gt; 00:22:34

Und zwar Zuhause bei Euch.

387

00:22:34 --&gt; 00:22:36

[schnippt mit den Fingern]

388

00:22:36 --&gt; 00:22:37

[sanfte Musik]

389

00:22:41 --&gt; 00:22:42

Verräterische Elfenmagierin.

390

00:22:42 --&gt; 00:22:45

Sie wollte uns gerade verlassen,  
Eure Hoheit.

391

00:22:45 --&gt; 00:22:49

Ich kam her, um mein aufrichtiges Beileid  
auszudrücken, mein König.

392

00:22:50 --&gt; 00:22:52

Ich wollte Euch versichern,

393

00:22:52 --&gt; 00:22:54

dass der Vorfall  
in der Abtei ein Fehler war.

394

00:22:55 --&gt; 00:22:58

Dem Adel zu dienen,  
ist für einen Magier die größte Aufgabe.

395

00:23:01 --&gt; 00:23:05

Und ich habe eine Einladung für Philippa,  
als Ehrengast zum Konklave der Magier.

396

00:23:05 --&gt; 00:23:08

Nur ist sie nicht geneigt,  
sie zu akzeptieren.

397

00:23:10 --&gt; 00:23:14

In Zeiten wie diesen  
benötigen Monarchen zuverlässigen Schutz.

398

00:23:14 --&gt; 00:23:16

Wie ihn die Bruderschaft bietet.

399

00:23:16 --&gt; 00:23:17

Das ist völlig unnötig.

400

00:23:17 --&gt; 00:23:20

[Yennefer]

Denkt an das Schicksal Eurer Frau.



401  
00:23:20 --> 00:23:22  
Ich will auf jeden Fall,  
dass sie teilnimmt.

402  
00:23:24 --> 00:23:25  
Und Dijkstra.

403  
00:23:26 --> 00:23:29  
Und Radovid.  
Ein Nein wird nicht akzeptiert.

404  
00:23:36 --> 00:23:38  
[Philippa seufzt]

405  
00:23:44 --> 00:23:47  
[Valdo]  
Es wird ein sehr wichtiger Auftritt.

406  
00:23:47 --> 00:23:49  
[unverständliche Unterhaltungen und Musik]

407  
00:24:06 --> 00:24:08  
Ich möchte damit auf keinen Fall andeuten,

408  
00:24:08 --> 00:24:12  
dass ich es akzeptiere,  
was für einen Weg ich einschlagen soll.

409  
00:24:12 --> 00:24:14  
Aber was wirst du tun,  
wenn ich nach Aretuza gehe?

410  
00:24:16 --> 00:24:18  
Wieder nach Rience suchen?

411  
00:24:18 --> 00:24:20

Da steckt mehr als Rience dahinter.

412

00:24:21 --> 00:24:23

Weil du im Schloss etwas gesehen hast?

413

00:24:23 --> 00:24:24

[Valdo] Ja!

414

00:24:24 --> 00:24:26

Du kannst mir vertrauen.

415

00:24:27 --> 00:24:30

Ich bin selbst noch ratlos,  
was das angeht.

416

00:24:30 --> 00:24:33

-[Valdo] Eins, zwei, drei...  
-[Ziehharmonika spielt fetzige Melodie]

417

00:24:35 --> 00:24:37

♪ Das Weib bleibt mir vom Leib ♪

418

00:24:37 --> 00:24:39

♪ Ihr Zeitvertreib ♪

419

00:24:39 --> 00:24:41

♪ Ja, der verwirrt mich ♪

420

00:24:41 --> 00:24:42

Verdammte Scheiße.

421

00:24:44 --> 00:24:45

[Rittersporn] Echt jetzt?

422

00:24:46 --> 00:24:48

♪ Verhext seist du, mein Ex ♪

423

00:24:48 --&gt; 00:24:50

♪ Denn dein Komplex ♪

424

00:24:50 --&gt; 00:24:53

♪ Ja, der verstört mich ♪

425

00:24:57 --&gt; 00:24:59

♪ Es wird mir echt zu bunt ♪

426

00:24:59 --&gt; 00:25:01

♪ Mit diesem Hund ♪

427

00:25:01 --&gt; 00:25:04

♪ Und das empört mich ♪

428

00:25:04 --&gt; 00:25:07

[alle] ♪ Alles, was ich will ♪

429

00:25:07 --&gt; 00:25:10

♪ Schickt uns einfach nur ♪

430

00:25:10 --&gt; 00:25:13

♪ Einen Liebesschwur ♪

431

00:25:13 --&gt; 00:25:15

♪ Für unser Herz ♪

432

00:25:15 --&gt; 00:25:18

Würdet Ihr bitte leise sein?  
Ihr werdet das Sägmaul stören.

433

00:25:18 --&gt; 00:25:19

♪ Dein Zauberbier ♪

434

00:25:19 --> 00:25:22  
-♪ Und schon sind wir ♪  
-Hört endlich auf!

435  
00:25:22 --> 00:25:23  
[Musik verstummt]

436  
00:25:23 --> 00:25:25  
Ihr werdet das Sägmaul stören.

437  
00:25:25 --> 00:25:28  
Darum geht es ja.  
Seid Ihr sicher, dass es ein Sägmaul ist?

438  
00:25:28 --> 00:25:32  
Ich hörte ein Lied über eins davon,  
und sie können definitiv nicht schwimmen.

439  
00:25:33 --> 00:25:37  
Wenn wir es finden, wissen wir es.  
Tja, behalten wir unsere Feinde im Auge.

440  
00:25:37 --> 00:25:38  
Davon weiß ich nichts.

441  
00:25:38 --> 00:25:41  
Denn ich werde von allen gemocht  
und habe keine Feinde.

442  
00:25:41 --> 00:25:43  
[Knurren, Schreie]

443  
00:25:43 --> 00:25:45  
-[Valdo] Nein!  
-Schwerter!

444  
00:25:47 --> 00:25:48

[ächzt]

445

00:25:48 --> 00:25:50  
[spannungsgeladene Musik]

446

00:25:51 --> 00:25:52  
Nein!

447

00:25:52 --> 00:25:54  
[Obin schreit vor Angst]

448

00:25:54 --> 00:25:56  
[grunzt]

449

00:25:57 --> 00:25:58  
[brüllt]

450

00:25:59 --> 00:26:01  
[sie schreit]

451

00:26:03 --> 00:26:05  
[Sägmaul brüllt]

452

00:26:09 --> 00:26:10  
[Kampflaute, Ächzen]

453

00:26:21 --> 00:26:22  
[Sägmaul kreischt]

454

00:26:28 --> 00:26:28  
[Sägmaul brüllt]

455

00:26:31 --> 00:26:33  
Ciri! Fang!

456

00:26:40 --> 00:26:42  
-[Sägmaul brüllt]  
-[sie ächzt]

457  
00:26:49 --> 00:26:50  
-[er ächzt]  
-[Kette quietscht]

458  
00:26:52 --> 00:26:53  
[Sägmaul brüllt]

459  
00:26:57 --> 00:26:59  
[brüllt]

460  
00:27:04 --> 00:27:07  
[Musik steigert sich]

461  
00:27:14 --> 00:27:16  
[dramatische, heroische Musik]

462  
00:27:32 --> 00:27:34  
[Musik verklingt]

463  
00:27:35 --> 00:27:37  
Ich dachte,  
sie hätten Kiemen wie ein Zeugl.

464  
00:27:37 --> 00:27:39  
Jetzt weißt du es.

465  
00:27:40 --> 00:27:42  
Übrigens,  
ich finde dein Schwert irgendwie besser.

466  
00:27:42 --> 00:27:44  
Es ist auch ein besseres Schwert.

467  
00:27:44 --> 00:27:46  
[unverständliche Unterhaltung]

468  
00:27:46 --> 00:27:48  
[Geralt]  
Die Jagd auf Monster ist nie leicht.

469  
00:27:48 --> 00:27:51  
Doch du hast immer gewusst, was du tust.

470  
00:27:51 --> 00:27:52  
[Valdo] Aufpassen.

471  
00:27:52 --> 00:27:54  
Ich bin stolz auf dich, Ciri.

472  
00:27:57 --> 00:27:58  
Jetzt lass uns Yennefer finden.

473  
00:28:00 --> 00:28:02  
[getragene Kammermusik]

474  
00:28:04 --> 00:28:06  
[tiefes Rumpeln, Zischen]

475  
00:28:10 --> 00:28:11  
[schreckt auf]

476  
00:28:14 --> 00:28:16  
-[Geralt] Yennefer.  
-[sie erschrickt]

477  
00:28:17 --> 00:28:18  
Geralt.

478

00:28:18 --> 00:28:19  
Wo sind wir?

479

00:28:19 --> 00:28:21  
Wo ist Ciri?

480

00:28:21 --> 00:28:22  
Wir haben nicht viel Zeit.

481

00:28:22 --> 00:28:24  
Sie war doch bei dir.

482

00:28:25 --> 00:28:26  
Was ist passiert?

483

00:28:28 --> 00:28:30  
-[verzerrtes Surren]  
-Was ist los?

484

00:28:30 --> 00:28:32  
[dramatische Musik]

485

00:28:32 --> 00:28:33  
[ächzt]

486

00:28:34 --> 00:28:35  
[Rauschen, Kampflaute]

487

00:28:44 --> 00:28:46  
[hallendes Rauschen]

488

00:28:47 --> 00:28:48  
[surrendes Zischen]

489

00:28:50 --> 00:28:51  
[ächzt]



490  
00:29:00 --> 00:29:02  
-[ächzt]  
-[Surren verklingt]

491  
00:29:02 --> 00:29:04  
[atmet zitterig]

492  
00:29:05 --> 00:29:07  
[Triss, draußen] Sie war doch hier.

493  
00:29:07 --> 00:29:08  
[Tür wird geöffnet]

494  
00:29:09 --> 00:29:10  
Yen!

495  
00:29:11 --> 00:29:15  
-Geht es dir gut?  
-Das Portal, es war... Es war korrumpiert.

496  
00:29:15 --> 00:29:17  
Als ob es abgefangen worden wäre.

497  
00:29:17 --> 00:29:19  
Übertreib jetzt nicht.

498  
00:29:19 --> 00:29:21  
Es kommen ungewöhnliche Frequenzen  
aus Tor Lara.

499  
00:29:21 --> 00:29:22  
Retrograder Schwachsinn.

500  
00:29:23 --> 00:29:25  
Nein, ich wurde... Ich wurde angegriffen.

501  
00:29:25 --> 00:29:27  
In der Illusion.

502  
00:29:27 --> 00:29:31  
Es waren Stellazit-Ruinen  
und ein schwarzer Ozean.

503  
00:29:32 --> 00:29:34  
-Ich muss mit Tissaia reden.  
-Nein!

504  
00:29:36 --> 00:29:38  
Hier geht etwas vor sich. Etwas Düsteres.

505  
00:29:38 --> 00:29:41  
Dieses Konklave soll uns zusammenführen,

506  
00:29:42 --> 00:29:44  
aber sei vorsichtig, wem du vertraust.

507  
00:29:45 --> 00:29:47  
Müssen wir das nicht alle?

508  
00:29:47 --> 00:29:49  
[düstere Musik]

509  
00:29:56 --> 00:29:57  
Lass mich.

510  
00:29:58 --> 00:29:59  
[sanftes Zischen]

511  
00:30:01 --> 00:30:03  
[Yennefer atmet zitterig]

512  
00:30:06 --> 00:30:07  
Yen.

513  
00:30:08 --> 00:30:12  
Ciri herzuholen, ist eine furchtbare Idee.

514  
00:30:13 --> 00:30:16  
Aber Ciris Macht ist weder gut noch böse.

515  
00:30:17 --> 00:30:19  
Ihre Entscheidungen  
bestimmen ihr Schicksal.

516  
00:30:19 --> 00:30:21  
Das ist nicht, was ich meinte.

517  
00:30:21 --> 00:30:23  
Es ist ihr Blut.

518  
00:30:24 --> 00:30:27  
Ja, sie ist eine Elfin. Das bin ich auch.

519  
00:30:27 --> 00:30:29  
Und weißt du,  
wann ich am gefährlichsten war?

520  
00:30:30 --> 00:30:34  
Als ich verzweifelt war.  
Und machtlos. Und allein.

521  
00:30:35 --> 00:30:37  
Und das wird ihr nicht passieren.

522  
00:30:38 --> 00:30:39  
Nicht, solange ich da bin.

523

00:30:45 --> 00:30:47  
[Schritte entfernen sich]

524

00:30:51 --> 00:30:52  
[Triss] Stellazit...

525

00:30:57 --> 00:30:59  
[düstere Musik verklingt]

526

00:30:59 --> 00:31:01  
[Ciri] Es ist noch nicht zu spät.

527

00:31:01 --> 00:31:03  
Wir könnten weit weg gehen.

528

00:31:03 --> 00:31:06  
Leben von der Natur, jagen Bestien.

529

00:31:07 --> 00:31:08  
[seufzt] Ciri...

530

00:31:12 --> 00:31:16  
Ich fand in diesem Schloss junge Frauen,  
Versuchsobjekte eines Experiments.

531

00:31:17 --> 00:31:21  
Ihre Körper waren zu einem Haufen Fleisch,  
Adern und Blut verschmolzen.

532

00:31:24 --> 00:31:25  
Nur eine von ihnen hat überlebt.

533

00:31:27 --> 00:31:28  
Ihr Name ist Teryn.

534

00:31:30 --> 00:31:32  
Und sie glaubt, sie sei du.

535  
00:31:34 --> 00:31:35  
Wie meinst du das?

536  
00:31:35 --> 00:31:38  
Sie haben ihr  
deine Erinnerungen eingepflanzt,

537  
00:31:38 --> 00:31:40  
direkt in ihren Kopf.

538  
00:31:41 --> 00:31:45  
Für wen Rience auch arbeitet,  
ihr Plan ist es, dich zu manipulieren.

539  
00:31:46 --> 00:31:49  
Und diese Frauen waren ihre Testobjekte.

540  
00:31:51 --> 00:31:54  
Mein größter Wunsch ist es,  
wieder ein normales Leben zu führen.

541  
00:31:54 --> 00:31:58  
Nein, wir müssen andere Frauen  
vor so etwas beschützen.

542  
00:31:59 --> 00:32:02  
Und den Magier finden, der dahintersteckt.

543  
00:32:06 --> 00:32:08  
Deshalb gehen wir nach Aretuza.

544  
00:32:16 --> 00:32:18  
-[rhythmische Trommelmusik]  
-[Gelächter, Jubel]

545

00:32:45 --> 00:32:47  
Ich will Wein!

546

00:32:50 --> 00:32:52  
Wir werden sicher anderswo erwartet.

547

00:32:53 --> 00:32:54  
Nein.

548

00:32:54 --> 00:32:56  
Mir geht es eigentlich gut.

549

00:33:00 --> 00:33:02  
Gregor, mein Krug ist leer.

550

00:33:02 --> 00:33:06  
-Wir kriegen zwei Wochen kein Bier mehr?  
-Hey, ich sagte, dass ich verdurste.

551

00:33:06 --> 00:33:09  
Was machen wir ohne Bier?  
Das hier ist eine Schenke.

552

00:33:09 --> 00:33:11  
Aretuza hat uns halt trockengelegt.

553

00:33:11 --> 00:33:14  
Jeder Magier wird dort sein.  
Ihr wisst, wie trinkfest die sind.

554

00:33:14 --> 00:33:16  
-Du sagst es.  
-Nun?

555

00:33:17 --> 00:33:18

Ich bin keine Magierin.

556

00:33:19 --> 00:33:20  
Und das ist nur ein Problem.

557

00:33:20 --> 00:33:23  
Die Straßen sind nicht sicher  
für die Karawanen.

558

00:33:23 --> 00:33:26  
Ich höre, dass Boote entlang  
der gesamten Westküste verschwinden.

559

00:33:27 --> 00:33:29  
-Gregor, es gibt Krieg.  
-Sagtet Ihr "Boote"?

560

00:33:29 --> 00:33:32  
[Gregor]  
Wer macht da immer wieder Blumen rein?

561

00:33:35 --> 00:33:38  
-Bringt Euch das zum Schweigen?  
-Wir werden sehen.

562

00:33:39 --> 00:33:41  
Derweil erzählt er mir von den Booten.

563

00:33:43 --> 00:33:45  
-[Frau] Eine Kopfverletzung.  
-[Boris] Sieht keiner.

564

00:33:45 --> 00:33:48  
[Valdo] Hey, Boris. Das geht doch nicht!

565

00:33:48 --> 00:33:52  
[Yennefer] Die unerschrockenen Abenteurer

sind also angekommen.

566

00:33:52 --> 00:33:54

Ihr seht aus, als hättet ihr etwas erlebt.

567

00:33:57 --> 00:33:59

Ihr stinkt. Scheußlich.

568

00:34:00 --> 00:34:02

Was ist passiert, Yen?

569

00:34:03 --> 00:34:05

Geht es dir gut?

570

00:34:05 --> 00:34:08

Mir geht's gut. Ich erzähl es dir später.

571

00:34:08 --> 00:34:10

[Geralt] Ja, wir haben viel zu bereden.

572

00:34:10 --> 00:34:12

[Rittersporn] Hallo, Hexe.

573

00:34:12 --> 00:34:13

Ich weiß, es war Euch peinlich,

574

00:34:13 --> 00:34:18

einen wichtigen Namen wie mich einzuladen  
für das, äh, Konklave-Ding.

575

00:34:18 --> 00:34:21

Ich wollte Euch wissen lassen,  
dass ich gerne dieses andere,

576

00:34:21 --> 00:34:25

äußerst wichtige Zeug mache,



nach dem Ihr gefragt habt.

577

00:34:26 --> 00:34:29

Ausgezeichnet.

Ihr werdet heute Nacht auf Ciri aufpassen.

578

00:34:30 --> 00:34:32

-Was?

-Ich habe doch nur improvisiert. Kommt.

579

00:34:34 --> 00:34:36

Ich hätte nicht gehen sollen.

580

00:34:36 --> 00:34:37

Tut mir leid.

581

00:34:39 --> 00:34:42

Ich hätte dir  
keinen Grund geben dürfen zu gehen.

582

00:34:42 --> 00:34:43

Mir tut es leid.

583

00:34:43 --> 00:34:45

Lass uns das nie wieder tun.

584

00:34:47 --> 00:34:49

[gefühlvolle Musik]

585

00:34:55 --> 00:34:58

Rittersporn, wärst du so freundlich?

586

00:34:58 --> 00:34:59

[Rittersporn] Hm?

587

00:35:00 --> 00:35:02

Oh, ja, äh, ja, unbedingt.  
Komm schon, Kleine.

588

00:35:02 --> 00:35:04  
Wieso erzählst du mir nicht davon,

589

00:35:04 --> 00:35:07  
wie du ganz allein  
das Seemonster getötet hast,

590

00:35:07 --> 00:35:11  
während Geralt den ganzen Nachmittag  
auf seinem Arsch gegessen hat, hm?

591

00:35:17 --> 00:35:21  
[als Yennefer] "Was hast du dir gedacht?  
Ihr jagt ein Monster?"

592

00:35:21 --> 00:35:25  
-Das sagt sie nicht.  
-Nun, das ist die Rolle der Poesie, Ciri.

593

00:35:26 --> 00:35:28  
Zu sagen,  
was andere nicht aussprechen können.

594

00:35:30 --> 00:35:35  
[Rittersporn als Geralt] "Du hast sie an  
die Höhle der magischen Löwen verfüttert."

595

00:35:35 --> 00:35:37  
Aber das denkst du dir nur aus.

596

00:35:37 --> 00:35:39  
Ja, das ist auch die Rolle der Poesie.

597

00:35:39 --> 00:35:42

[als Yennefer]  
"Zumindest hatte sie dort ein Versteck,

598

00:35:42 --> 00:35:46  
hat dort nicht mit dem Schwert geklappert  
und Aufmerksamkeit erregt."

599

00:35:46 --> 00:35:47  
[Ciri räuspert sich]

600

00:35:47 --> 00:35:49  
[als Geralt] "Da frage ich mich,

601

00:35:49 --> 00:35:54  
wo sie diese völlige Missachtung  
gegenüber Autoritäten gelernt hat."

602

00:35:54 --> 00:35:55  
[er lacht] Der war gut.

603

00:35:55 --> 00:35:58  
-[als Yennefer] "Du bist unglaublich."  
-[als Geralt] "Du wahnhaft!"

604

00:36:02 --> 00:36:05  
[als Yennefer] "Ich vergebe dir  
deine vielen törichten Worte und Taten.

605

00:36:06 --> 00:36:08  
Deinen Mangel an Hoffnung.

606

00:36:08 --> 00:36:11  
Deine Starrköpfigkeit. Verbissenheit.

607

00:36:12 --> 00:36:15  
Dein Getue und dein Schmollen,  
unwürdig für einen Mann."

608

00:36:16 --> 00:36:19  
[als Geralt] "Ich vergebe dir,  
weil du eine weise Hexe warst,

609

00:36:19 --> 00:36:24  
die selten zuhört und seltener zugibt,  
dass sie falsch liegt.

610

00:36:24 --> 00:36:29  
Die noch dazu stur  
und hochnäsiger und selbstgerecht ist.

611

00:36:31 --> 00:36:32  
Lass uns das nie wieder tun."

612

00:36:33 --> 00:36:35  
[Rittersporn als Yennefer]  
"Oh, ja, nimm mich."

613

00:36:35 --> 00:36:38  
[als Geralt]  
"Mach das mit der Zunge, das ich mag."

614

00:36:38 --> 00:36:39  
[als Yennefer] "Oh, das!"

615

00:36:39 --> 00:36:42  
[als Geralt] "Das ist gut.  
Ist da ein Einhorn in der Nähe?"

616

00:36:42 --> 00:36:44  
[beide kichern vergnügt]

617

00:36:47 --> 00:36:48  
[Ciri seufzt leise]

618

00:36:49 --> 00:36:51  
Na, komm, du Abartige.

619

00:37:03 --> 00:37:05  
[gefühlvolle Musik verklingt]

620

00:37:09 --> 00:37:10  
Gib mir all dein Geld.

621

00:37:11 --> 00:37:12  
[kecke Musik]

622

00:37:16 --> 00:37:20  
Oh, komm schon. Jedes Mal dasselbe.

623

00:37:20 --> 00:37:22  
-Wa... Hey! Whoa, whoa, whoa!  
-Tada!

624

00:37:22 --> 00:37:24  
Ich dachte,  
wir spielen, weil es lustig ist.

625

00:37:24 --> 00:37:27  
Es war eine wahre Freude,  
dein Geld zu gewinnen.

626

00:37:27 --> 00:37:28  
Oh ja, für dich schon.

627

00:37:35 --> 00:37:39  
Es tut mir leid, dass du bei mir bist,  
anstatt auf der Feier.

628

00:37:40 --> 00:37:41  
Oh, mir nicht.

629

00:37:42 --> 00:37:46  
Valdos schiefes Geträller  
würde nur meine Ohren zum Bluten bringen.

630

00:37:46 --> 00:37:49  
-[Ciri kichert]  
-Ich bin eh viel lieber hier.

631

00:37:51 --> 00:37:52  
Wo nichts los ist.

632

00:37:54 --> 00:37:54  
Hey.

633

00:37:56 --> 00:37:58  
Du musst das nicht tun.

634

00:37:59 --> 00:38:02  
Du musst nicht beweisen,  
was du in der Zukunft sein wirst.

635

00:38:05 --> 00:38:07  
Wenn du mich fragst...

636

00:38:08 --> 00:38:10  
Du bist jetzt schon ganz in Ordnung.

637

00:38:11 --> 00:38:13  
[lacht leise]

638

00:38:13 --> 00:38:15  
So etwas Nettes hast du noch nie gesagt.

639

00:38:16 --> 00:38:17  
[lacht leise]

640

00:38:17 --> 00:38:19  
Alles Teil meiner Taktik.

641

00:38:20 --> 00:38:21  
Warte mal ab.

642

00:38:21 --> 00:38:22  
Mit meiner nächsten Hand

643

00:38:22 --> 00:38:25  
wische ich den Boden  
mit deinem königlichen Arsch auf.

644

00:38:26 --> 00:38:28  
[Rittersporn summt fröhlich]

645

00:38:33 --> 00:38:34  
Ich bin müde.

646

00:38:34 --> 00:38:35  
In Ordnung.

647

00:38:47 --> 00:38:50  
♪ Wollt Ihr mit mir das Paradies ♪

648

00:38:52 --> 00:38:55  
♪ Wo Ihr mich ewig liebt? ♪

649

00:38:56 --> 00:38:59  
♪ Bringt ein kleines Opfer, dann ♪

650

00:39:02 --> 00:39:08  
♪ Dann kommt das Glück schon irgendwann ♪

651

00:39:08 --> 00:39:09  
-[Knall]  
-[Mann, draußen] Ah!

652  
00:39:09 --> 00:39:11  
[Scheppern]

653  
00:39:11 --> 00:39:13  
[sanfte, spannungsvolle Musik]

654  
00:39:47 --> 00:39:50  
Äh... Äh, falls...  
Falls jemand hier draußen ist,

655  
00:39:50 --> 00:39:54  
solltet Ihr wissen,  
dass, äh, ich bewaffnet bin.

656  
00:39:58 --> 00:40:00  
Ich wollte zur Tür. Es lief nicht gut.

657  
00:40:01 --> 00:40:03  
Was tut Ihr hier?

658  
00:40:03 --> 00:40:07  
Ich soll wegen des Konklaves  
Philippa und Dijkstra abholen.

659  
00:40:07 --> 00:40:10  
Hat jeder so eine dämliche  
Einladung bekommen, außer mir?

660  
00:40:10 --> 00:40:13  
Ich soll Dijkstra aus dem Weg gehen,  
und Philippa möchte,

661  
00:40:13 --> 00:40:15



dass ich Euch aus der Reserve locke.

662

00:40:15 --> 00:40:17  
-Um etwas zu erfahren.  
-Und was wollt Ihr?

663

00:40:23 --> 00:40:26  
An all dem war, Euch zu treffen,  
das einzig Gute.

664

00:40:29 --> 00:40:31  
Ich hab mich  
von meinen Wachen weggeschlichen.

665

00:40:31 --> 00:40:32  
Ihr seid nicht in Gefahr.

666

00:40:32 --> 00:40:36  
Ja, nun, das Kraftfeld,  
das Euch weggeschleudert hat,

667

00:40:36 --> 00:40:37  
hält noch eine Weile.

668

00:40:37 --> 00:40:40  
-Sie dürfen es versuchen.  
-Ich habe Angst, Rittersporn.

669

00:40:42 --> 00:40:45  
Allein das zu sagen,  
macht Euch mutiger als Ihr ahnt.

670

00:40:46 --> 00:40:46  
Das ist es.

671

00:40:48 --> 00:40:49  
Das macht Euch so besonders.

672

00:40:51 --> 00:40:52  
Ihr seht nicht nur die Menschen,

673

00:40:53 --> 00:40:55  
Ihr seht das Beste in ihnen.

674

00:40:59 --> 00:40:59  
Darf ich?

675

00:41:01 --> 00:41:02  
Äh...

676

00:41:04 --> 00:41:06  
Ja, na schön.

677

00:41:23 --> 00:41:26  
♪ Hübscher Mund sei leis ♪

678

00:41:28 --> 00:41:31  
♪ Euer Blick ist so stark ♪

679

00:41:32 --> 00:41:36  
♪ Ein jeder will mich spielen hören, nur ♪

680

00:41:38 --> 00:41:40  
♪ Dass ich's nicht mehr mag ♪

681

00:41:46 --> 00:41:47  
Ihr kennt mein Lied.

682

00:41:49 --> 00:41:51  
[sanfte Musik]

683

00:41:52 --> 00:41:53

Äh, mein Spiel ist Scheiße.

684

00:41:53 --> 00:41:55  
Und ich hatte eine viel zu...

685

00:42:03 --> 00:42:05  
Vielleicht können wir daran arbeiten.

686

00:42:11 --> 00:42:13  
Wir können nicht reingehen. Tut mir leid.

687

00:42:15 --> 00:42:17  
Dann nehmt mich hier.

688

00:42:22 --> 00:42:25  
-[Elf 1] Es kommt jemand!  
-[Elf 2] Bogenschützen!

689

00:42:25 --> 00:42:27  
[unverständliche Rufe]

690

00:42:28 --> 00:42:30  
[Pferd wiehert]

691

00:42:31 --> 00:42:33  
-Ist das der Preis für mein Leben?  
-[Cahir] Nein.

692

00:42:33 --> 00:42:35  
Im Gegenteil.

693

00:42:35 --> 00:42:39  
Das ist ein Angebot für Eure Einwilligung.

694

00:42:39 --> 00:42:41  
Proviant und Waffen.

695

00:42:41 --> 00:42:44  
-[Filavandrel] Und Gallatin?  
-Er wollte einen Putsch verüben.

696

00:42:44 --> 00:42:47  
Und verließ seinen Posten,  
als die Weiße Flamme Euch wählte.

697

00:42:47 --> 00:42:50  
Lügner. Gallatin würde das nie tun.

698

00:42:51 --> 00:42:54  
Emhyr will, dass Ihr Euch seiner Suche  
nach Cirilla von Cintra anschließt.

699

00:42:57 --> 00:42:59  
Was ist sie für Euch?

700

00:42:59 --> 00:43:03  
Sie ist die eine, die prophezeit wurde.  
Hen Ichaer.

701

00:43:04 --> 00:43:07  
Sie wird die Elfen retten  
und in ihre rechtmäßige Heimat führen.

702

00:43:07 --> 00:43:09  
Was ist sie für Euch?

703

00:43:09 --> 00:43:13  
Eine Prinzessin,  
die ihre rechtmäßige Heimat verdient hat.

704

00:43:15 --> 00:43:18  
Es gibt einen Weg,  
wie wir beide bekommen, was wir wollen.

705

00:43:18 --> 00:43:21  
Aber es erfordert Kooperation.

706

00:43:21 --> 00:43:22  
[Dara] Er benutzt Euch.

707

00:43:23 --> 00:43:26  
Das tun sie immer.  
Man kann ihm nicht trauen.

708

00:43:27 --> 00:43:28  
Wo ist Fringilla?

709

00:43:29 --> 00:43:31  
Hat sie ihren Posten auch verlassen?

710

00:43:34 --> 00:43:37  
Eure Verbündeten  
scheinen einem Muster zu folgen, Cahir.

711

00:43:38 --> 00:43:40  
Wieso sollte ich Euch trauen?

712

00:43:42 --> 00:43:45  
Weil es die einzige Wahl ist,  
die Ihr habt.

713

00:43:47 --> 00:43:49  
Euer Volk hat schon genug verloren.

714

00:43:49 --> 00:43:52  
Lasst nicht zu,  
dass sie Euch auch verlieren.

715

00:43:54 --> 00:43:56

[sanfte, spannungsvolle Musik]

716

00:44:01 --> 00:44:04

Das ist unsere erste Mission  
als Verbündete.

717

00:44:12 --> 00:44:13

Zusammen.

718

00:44:14 --> 00:44:15

Für die Weiße Flamme.

719

00:44:18 --> 00:44:20

Für die Weiße Flamme.

720

00:44:34 --> 00:44:35

[Musik verklingt]

721

00:44:35 --> 00:44:40

[Aplegatt] Ich überbringe eine Nachricht  
der königlichen Marine von Redanien

722

00:44:40 --> 00:44:42

auf Befehl von Sigismund Dijkstra.

723

00:44:42 --> 00:44:46

Die Verstärkung  
wird bei Morgengrauen in Aretuza erwartet.

724

00:44:46 --> 00:44:51

Die Verstärkung  
wird bei Morgengrauen in Aretuza erwartet.

725

00:44:52 --> 00:44:53

Die Verstärkung wird..

726

00:44:53 --> 00:44:55  
[Pferd wiehert]

727

00:44:57 --> 00:44:59  
[dramatische Klänge]

728

00:45:02 --> 00:45:04  
[Wasser tropft]

729

00:45:07 --> 00:45:10  
Ich wusste nichts  
von Tunneln unter Aretuza.

730

00:45:10 --> 00:45:12  
[Istredd]  
Die Elfen erschufen überall geheime Gänge.

731

00:45:12 --> 00:45:15  
Offensichtlich  
hast du dich nicht oft rausgeschlichen.

732

00:45:15 --> 00:45:18  
Nein. Ich war über der Erde  
wie normale Menschen.

733

00:45:18 --> 00:45:20  
Du wolltest Privatsphäre.

734

00:45:20 --> 00:45:23  
Yennefer wurde angegriffen.  
Und das in einem Portal.

735

00:45:23 --> 00:45:27  
-Was ist passiert? Geht's ihr gut?  
-Ja. Aber den Novizinnen nicht.

736

00:45:28 --> 00:45:30

Wir sprechen  
über einen abtrünnigen Magier,

737

00:45:30 --> 00:45:32  
aber der Feind ist hier, Istredd.

738

00:45:32 --> 00:45:35  
-Unter uns.  
-Ja. Der, der das Buch der Monolithe hat.

739

00:45:36 --> 00:45:40  
Wir können das überprüfen.  
Yen hatte Stellazitstaub an sich.

740

00:45:41 --> 00:45:45  
Was, wenn dein Buch das auch hatte?  
Ein Ortungszauber könnte es uns zeigen.

741

00:45:45 --> 00:45:46  
Nimm meine Hand.

742

00:45:49 --> 00:45:52  
[sanfte, spannungsvolle Musik]

743

00:45:52 --> 00:45:53  
Sprich mir nach.

744

00:45:56 --> 00:45:58  
[spricht Alte Sprache]

745

00:46:01 --> 00:46:03  
[sie wiederholen den Zauberspruch]

746

00:46:08 --> 00:46:09  
[Musik steigert sich]

747



00:46:15 --> 00:46:15  
[Musik verklingt]

748

00:46:16 --> 00:46:18  
-Heilige Scheiße.  
-Oh Scheiße.

749

00:46:18 --> 00:46:20  
-Hast du gesehen?  
-Ja.

750

00:46:23 --> 00:46:25  
Du warst es, die Illusion.

751

00:46:26 --> 00:46:29  
Aber sie war innerlich tot  
und wollte mich umbringen.

752

00:46:29 --> 00:46:30  
Und hat es fast geschafft.

753

00:46:30 --> 00:46:33  
Sie hatte keine Chance.  
Ich hab sie vernichtet.

754

00:46:34 --> 00:46:36  
[Yennefer seufzt]

755

00:46:36 --> 00:46:39  
Irgendwie hängt alles zusammen,  
die Dinge, die passieren.

756

00:46:40 --> 00:46:42  
Wer auch immer hinter Rience steht,  
ist hier.

757

00:46:43 --> 00:46:46

Und sie wissen,  
dass wir sie fast gefunden haben.

758

00:46:48 --> 00:46:50  
-Wer nutzt Illusionen...  
-...hasst mich...

759

00:46:50 --> 00:46:53  
...und führte Experimente  
an jungen Frauen durch?

760

00:46:58 --> 00:46:59  
[beide] Stregobor.

761

00:47:00 --> 00:47:03  
Wir müssen klug vorgehen.  
Es wäre unser Wort gegen seins.

762

00:47:03 --> 00:47:06  
Er wird keine Worte finden,  
weil ich ihn umbringe.

763

00:47:06 --> 00:47:09  
Geralt, wenn wir zuschlagen,  
ohne stichhaltigen Beweis,

764

00:47:09 --> 00:47:12  
werden wir die Magier  
und die nördlichen Königreiche

765

00:47:12 --> 00:47:15  
noch weiter in Argwohn stürzen,  
und in Zwietracht.

766

00:47:15 --> 00:47:18  
Und würden Nilfgaard  
dadurch den Kontinent ausliefern.

767

00:47:19 --&gt; 00:47:23

Falls Stregobor dahintersteckt,  
ist er ein Verräter der Bruderschaft.

768

00:47:23 --&gt; 00:47:25

Sie würden ihm Schlimmeres antun,  
als du es könntest.

769

00:47:26 --&gt; 00:47:28

Du verlangst von mir,  
politisch vorzugehen.

770

00:47:28 --&gt; 00:47:32

Ich bitte dich, mitzuspielen.  
Lass es sich beim Konklave entfalten.

771

00:47:32 --&gt; 00:47:34

Wir werden nicht erlauben,  
dass er Ciri wehtut.

772

00:47:35 --&gt; 00:47:36

Versprochen.

773

00:47:37 --&gt; 00:47:40

Niemand wird ihr  
in der verzauberten Hütte zu nahe kommen.

774

00:47:41 --&gt; 00:47:42

Sie wird bis morgen sicher sein.

775

00:47:45 --&gt; 00:47:46

Und ich habe dich.

776

00:47:46 --&gt; 00:47:48

[sanfte Musik]

777

00:47:48 --> 00:47:49  
Den echten Geralt.

778

00:47:50 --> 00:47:51  
In Fleisch und Blut.

779

00:47:54 --> 00:47:55  
Er kann uns nichts tun.

780

00:48:02 --> 00:48:04  
[spannungsvolle Musik]

781

00:48:04 --> 00:48:06  
[tiefes Rumpeln und Rauschen]

782

00:48:23 --> 00:48:25  
Seid Ihr Euch wirklich sicher?

783

00:48:25 --> 00:48:30  
Mhm. Erst finden wir unsere Antworten,  
dann handeln wir.

784

00:48:31 --> 00:48:33  
[weiter spannungsvolle Musik]

785

00:48:46 --> 00:48:48  
Bist du dir auch sicher?

786

00:48:49 --> 00:48:50  
Wir tun das zusammen.

787

00:48:57 --> 00:48:59  
[weiter spannungsvolle Musik]

788

00:49:17 --> 00:49:20  
-Bist du dir auch sicher?

-Nein, nicht wirklich.

789

00:49:23 --> 00:49:25

Niemand hat etwas von Kostüm gesagt.

790

00:49:25 --> 00:49:29

[Yennefer] Tut mir leid. Kannst du nicht ein wenig Unbehagen hinnehmen?

791

00:49:32 --> 00:49:34

Flieder und Stachelbeeren?

792

00:49:35 --> 00:49:37

Also das kann ich tolerieren.

793

00:49:38 --> 00:49:40

Sicher, dass wir das tun sollen?

794

00:49:41 --> 00:49:41

Und du?

795

00:49:45 --> 00:49:47

[weiter spannungsvolle Musik]

796

00:49:51 --> 00:49:54

[Musik steigert sich]

797

00:50:00 --> 00:50:03

[Musik verklingt]

798

00:50:05 --> 00:50:07

[getragene Lautenmusik]

799

00:52:30 --> 00:52:32

[Musik verklingt]

# THE WITCHER



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

